ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

E20

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO**

Issued by: *DIRECTOR OF TRANSPORTATION TECHNICAL SUPERVISION*

ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa

POLSKA / *POLAND*

Dotyczące:[1] - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**

Concerning:[1] - *APPROVAL GRANTED*

- ~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL EXTENDED*~~
- ~~ODMOWY HOMOLOGACJI / *APPROVAL REFUSED*~~
- ~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL WITHDRAWN*~~
- ~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / *PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~

typu mechanicznego urządzenia sprzęgającego lub części, na podstawie Regulaminu ONZ nr 55

of a type of mechanical coupling device or component pursuant to UN Regulation No. 55

Nr homologacji: *Approval No.:* **E20*55R03/00*007211*00**

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części:** *Trade name or mark of the device or component:* **AUTO-HAK**

2. **Typ urządzenia lub części:** *Type of device or component:* **DF04V**

3. **Nazwa i adres producenta:** *Manufacturer's name and address:* **AUTO-HAK Sp. z o.o. ul. SŁONECZNA 16K, 76-200 SŁUPSK, Polska** / *Poland*

4. **Nazwa i adres przedstawiciela producenta, o ile występuje:** *If applicable, name and address of manufacturer's representative:* **Nie dotyczy** *Not applicable*

5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części:** *Alternative supplier's names or trademarks applied to the device or component:* **Nie dotyczy** *Not applicable*

6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:** *Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production:* **AUTO-HAK Sp. z o.o. ul. SŁONECZNA 16K, 76-200 SŁUPSK, Polska** / *Poland*

7. **Data przedstawienia do homologacji** / *Submitted for approval on:* **2025-10-29**

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:** *Technical service responsible for conducting approval tests:* **Sieć Badawcza Łukasiewicz Przemysłowy Instytut Motoryzacji,** *Łukasiewicz Research Network Automotive Industry Institute* **ul. Jagiellońska 55, 03-301 Warszawa, Polska** / *Poland*

9. **Krótki opis:** **Zaczep kulowy przeznaczony do montażu w pojeździe marki:**
Brief description: *Coupling ball dedicated for cars make:*
DONGFENG VOYAH FREE REV 318 (od 2021).

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **DF04V, A50-X**
Type and class device or component:

9.2. **Wartości charakterystyczne** / *Characteristic values:*

9.2.1. **Wartości pierwotne** / *Primary values*:

D (kN)	U (tonnes)	D_c (kN)	V (kN)	S (kg)
11,62	-	-	-	**100**

Wartości alternatywne: **Nie dotyczy**
Alternative values: *Not applicable*

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: **2905 kg**
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass:
Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie:
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
oś przednia/ oś tylna **wg dokumentacji pojazdu**
front axle / rear axle *according to vehicle documentation*
Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta: **2000 kg**
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta: **100 kg**
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie gotowym do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem, narzędziami i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy: **2415 kg**
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli zaczepu mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M1 - patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek 1: **300 kg**
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:

9.4. **Dla głowic zaczepowych klasy B, czy głowica jest przeznaczona do niehamowanych przyczep kategorii O_1:** ~~Tak / Nie~~ [1] ~~Yes / No~~ [1] **Nie dotyczy**
For Class B coupling heads, is the coupling head intended to be fitted to an unbraked O_1 trailer: *Not applicable*

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz fotografie lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu:**
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:

Dokument informacyjny nr / *Information document No.:* **DF04V.00**

11. **Informacje dotyczące mocowania wszelkich specjalnych wsporników wzmacniających, płyt lub elementów dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części:**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:
Dokument informacyjny nr / *Information document No.:* **DF04V.00**

12. **Dodatkowe informacje w przypadku gdy urządzenie sprzęgające lub części ma zastosowanie jedynie do specjalnych typów pojazdów – patrz załącznik 5 punkt 3.4.** **Nie dotyczy** *Not applicable*
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see Annex 5, paragraph 3.4.

13. **Dla zaczepów hakowych klasy K, szczegółowe informacje dotyczące ucha dyszli odpowiedniego dla danego typu haka:** **Nie dotyczy** *Not applicable*
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type:

14 **Data sprawozdania z badań:** **2025-10-14**
Date of test report:

15. **Numer sprawozdania z badań:** **BLY.213.25H**
Number of test report:

16. **Położenie znaku homologacji:** **Tabliczka znamionowa**
Approval mark position: *Rating plate*

17. **Powód(y) rozszerzenia homologacji:** **Nie dotyczy**
Reason(s) for extension of approval: *Not applicable*

18. **Udzielenie** ~~**/ rozszerzenie /odmowa / cofnięcie**~~ **homologacji** [1].
Approval ***granted*** ~~*/ extended / refused / withdrawn*~~ [1].

19. **Miejsce** / *Place:* **Warszawa** / *Warsaw*

20. **Data** / *Date:* **25 listopada 2025r.** / *25 November 2025*

21. **Podpis** / *Signature:*

DYREKTOR
z up.
Artur Marcinkiewicz
Kierownik Wydziału Homologacji Pojazdów

DYREKTOR TRANSPORTOWEGO DOZORU TECHNICZNEGO

22. **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji, i które są dostępne na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- **Dokument informacyjny nr** / *Information document No.:* **DF04V.00**
- **Sprawozdanie z badań nr** / *Test raport No.:* **BLY.213.25H**

[1] **Niepotrzebne skreślić** / *Strike out what does not apply*